



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2

Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115

Web: www.ottawachinesecatholic.org/



2023年12月份堂區通訊



Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang, M.D. stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peterhcfan@gmail.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

鄭宏釗 Hongzhao Zheng bitry960603@gmail.com

杜光智 Brian To brian.to2121@gmail.com

胡偉雄 Alex Wu cace.wu@gmail.com

呂永恒 Keith Lui keith.l1192@gmail.com

Patient Bahizire PatientBahizire54@gmail.com

鍾沅晴 Ginny Chung chungyuenching.cyc@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

黎銘賢 Boris Lai

陳志華 Louis Chan

周陳淑芬 Cecilia Chow

成人慕道 / Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30 am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10:00-12:00 pm

惠捐支票抬頭 / Please make all cheques payable to:

"Sheng Shen Chinese Catholic Community"

Sunday Mass
 All liturgies in English & Chinese
Sunday 11:30 a.m.

In addition:
**Third Sunday of the month:
 9:30 a.m. (English)**

主日感恩祭
 星期日
 早上十一時半

另加:
 每月第三星期日
 早上九時半 (英語)

聖神天主堂
 Sheng Shen Parish
 1187 Rue Michael St. North,
 Ottawa, Ontario K1J 7T2
 Tel: (613) 747-2080




2023 將臨期及聖誕禮儀

Advent & Christmas Liturgical Schedule

2/12 (星期六 Saturday) 1:00 pm

將臨期團體悔罪修和禮儀及告解/
Advent Penitential Liturgy

24/12 (星期日 Sunday) 6:00 pm

聖誕前夕感恩祭 / Christmas Eve Mass

25/12 (星期一 Monday) 11:30 a.m.

耶穌聖誕主日感恩祭 / Christmas Day Mass

1/1/24 (星期一 Monday) 11:30 a.m.

元旦日感恩祭 / New Year Day Mass



教宗方濟各十二月份的祈禱意向

Pope Francis Prayer of Intention for Dec. 2023

Universal: **For persons with disabilities**
福傳意向：為身心障礙者

We pray that people living with disabilities may be at the centre of attention in society, and that institutions may offer inclusive programs which value their active participation.

為身心障礙者祈禱。願他們能成為社會關注的焦點，並願相關機構能提供包容性的計畫，看重他們的積極參與。

為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出"奉獻彌撒咭"給教友選擇以"奉獻彌撒"方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友繼續向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每份奉獻彌撒收費 \$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道— 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或梁神父聯絡。

星期一至五禮儀 Weekday Masses & Adoration

Fr. Joseph & priest residents
will offer the following liturgy.

星期一：下午五時 明供聖體 / 六時 感恩祭

星期二，三，四，五：上午七時 感恩祭

Monday : 5 p.m. Holy Hour / 6 p.m. Mass

Tuesday, Wednesday, Thursday & Friday : 7 a.m. Mass

歡迎各位參與 All are welcome !



FIND AND FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA



@聖神天主堂 - Sheng Shen - Parish

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100083706042191>



@shengshen.parish

<https://www.instagram.com/shengshen.parish/>



Pastor's Message

We all want different things at Christmas. While some of us want to get through it on time with as little damage to our credit cards as possible, John the Baptizer challenges us to seek more from the Messiah's coming: a renewed sense of gratitude for the love, reconciliation with those from whom we are estranged; moving beyond the despair and brokenness in our lives to hope and wholeness; re-centering our lives on the things that give joy and fulfillment. During this Christmas Season may we be about the work to make a "way" of peace and hope for God to enter our homes and hearts in every place and season, to help one another realize their deepest Christmas wishes.

In Baptism, each one of us has been called by God to the work of the "prophet," using whatever talents and skills we possess to transform the wastelands around us into harvests of justice and forgiveness, to create highways for God to enter and re-create our world in his compassion and peace.

In this season of gift-giving, Christmas calls us to give as God gives: that the most meaningful gifts we give are the gifts of affirmation, enablement, reconciliation and hope. In this Christmas season and in every season of the new year, may we bring Christ to birth in the "gifts" of light and hope we are able to humbly and lovingly give to others.

Wishing you all happiness, joy, good health, prosperity, and God's peace in the New Year 2024.

Rev. Dr. Stephen Liang M.D.



聖誕佳節將臨，我們都懷着不同的期盼，也有些人希望能在歡度佳節之餘，可以不用大破慳囊。不過，施洗約翰戒勉我們，應該在這個節日去尋找彌賽亞降臨的恩典：再次感恩人與人之間的愛，與人重修舊好，走出絕望和破碎的困境，重拾希望和圓滿，放眼在帶來喜悅和滿足的事物上。在這個聖誕季節裏，讓我們同心鋪設一條和平與希望之路，讓天主能夠隨時隨地都臨在於我們的家園和內心，為我們實現最深切的聖誕願望。

在洗禮中，我們每個人都得到天主呼召，肩負起「先知」的使命，善用我們天賦，將荒旱的劣地變成豐收的沃土，繁茂地培育出公正和寬恕，為天主創建康莊大道，讓我們感受到祂的慈愛，重新改造我們的世界。

在這個互相餽贈的時節，聖誕節在呼喚我們，要學會像天父一樣，懂得送贈和施予：而當中最彌珍貴的禮物，正是認同他人，賦予機會讓他們盡展才能，與仇敵冰釋前嫌，並時刻心懷希望。在這個聖誕和新年的節慶期間，讓我們用謙卑的愛心，廣施「禮物」來頌揚基督誕生的光明和希望。

祝願大家在2024年新年裏活得幸福、快樂、健康、豐盛，滿有主賜的平安。

梁增仁神父



什麼是將臨期？

是一個希望、準備、期待和慶祝的季節



將臨期是一個常用的標誌，作為整個時期的祈禱焦點

將臨期共四週，分為兩個時期：

- 1 由將臨期第一主日至十二月十六日
焦點：基督在今世終結時的第二次來臨
- 2 由十二月十七日至二十四日
焦點：預備慶祝耶穌基督的降生

將臨期第一主日是禮儀年的開始



拉丁文「將臨期」的意思就是「來到」或「到達」

將臨期不只是為基督的降生作準備，同時亦慶祝上主的三重來臨：

- 回憶起很久以前跟上主降臨到世上有關的事蹟
- 慶祝祂今日降臨到我們當中
- 期待祂最後光榮地再來

將臨環

知多少



通常是用常青樹的樹枝做成一個圓環，上面放上四枝蠟燭

在將臨期第一主日，花環被祝聖，並點燃起一枝蠟燭；往後每個主日點燃另一枝蠟燭，直至所有四枝蠟燭都燃亮了，光輝照耀

紫色蠟燭
象徵我們等待、希望、期盼基督的降臨

點燃蠟燭驅走黑暗：
提醒我們藉著耶穌基督的降生，光明來到世上；藉著教會，祂的光繼續照耀普世

祈禱
天主，在這燭光的照耀下，願耶穌基督祝福我們，溫暖我們的心，光照我們的路。在我們等待救主基督的來臨時，願祂為世界上的暗處，並為我們，帶來生命。
亞孟。

將臨環是一個富有祈禱精神的標記，反映教會正在渡過將臨期

常青樹枝

提醒我們天父給我們永生的應許，藉著耶穌基督降臨人間，救我們脫免罪惡和死亡

第三主日的粉紅色蠟燭

提醒我們基督快要到來，我們必須準備

透過祈禱、神修閱讀、愛德工作、參與彌撒聖祭，將臨期幫助我們擴闊生命的意義，使我們人生的目的不再是為自己，卻是懷着希望以尋找基督作為目的，從而得到喜樂滿足



蠟燭為我們在將臨期的步伐留下印記

我們在將臨期的祈禱是希望和愛的新禱：

主耶穌，
來吧！



www.archtoronto.org
#AdventTO

中文翻譯由《生命恩泉》提供 (www.FLL.cc)



www.archtoronto.org
#AdventTO

中文翻譯由《生命恩泉》提供 (www.FLL.cc)

聖神牧民中心及信德園 Pastoral Centre & Faith Garden Projects

2018 to 2023

PASTORAL CENTRE

As at December 3, 2023
Donation amounted to

截至 2023 年 12 月 3 日
承諾捐款共達

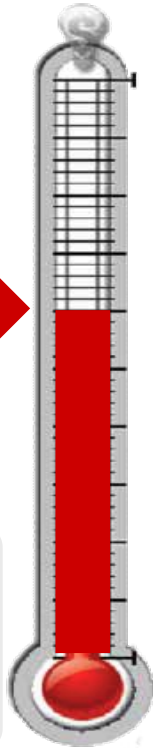
Fundraising

\$596,786.65

Note:

On December 6, 2022, the Archdiocese raised the limit of our fundraising in support of our renovation of the new Pastoral Centre while upgrading the structure of the existing church, from \$750,000.00 to one million, (i.e., an increase of \$250,000.00). The Diocesan Tax Exemption period will continue till the end of September 2023.

\$1,000,000.00



牧民中心的擴展計劃持續。通過今年加拿大暑期青年計劃的推動和人力支援，和各義工的努力，我們繼續研究和策劃牧民活動，並進行維修和擴展租務。維修工作更包括聖堂其他設施，和周圍環境。

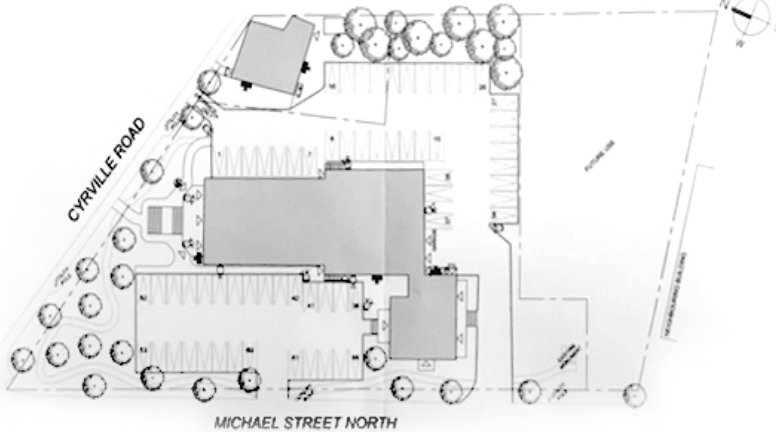
信德園是其中一個重點。在過去數年教友嘗試在聖堂種植各種蔬果。隨著聖堂周圍的維修和改善，我們的義工將和教區及環保組織研究，在我們能力範圍內增添祈禱和改善環境的設施。盼望朋友們熱心參與，打造更美好的環境。

同時我們已向教區申請延長寬免教區稅務時限，以便我們籌措更多資金，改善聖堂設施。盼望各位繼續支持這長遠計劃。

The development plans of our Parish and Pastoral Centre now focus on upgrading the church and its facilities, including the Pastoral Centre and the Faith Garden. The Canada Summer Job 2023 gives us additional impetus in terms of manpower, programming and operation.

Improvement of the environment and formulating a more formal Faith Garden is the focus. Through the efforts of a few families, planting has taken root in our community. Collaborating with the Care for Creation Ministry of the Archdiocese of Ottawa-Cornwall, some like-minded professionals and volunteers, we will plan and rebuild the setting of the church into something more conducive for praying & reflecting, as well as environmentally friendly in the next years. You are encouraged to offer ideas and support.

We have applied to the Archdiocese to extend our Capital Campaign to next year to ensure that we continue to benefit from the exemption of the diocesan administration tax. Please advise us and donate generously to ensure an even more dynamic future for Sheng Shen."



Working with the charitable organization, Canada Helps, online donation is now available.

Please go to our Parish web site, 請參照堂區網頁中的連結，直接捐獻給聖神天主堂。謝謝!!

<https://www.ottawachinesecatholic.org/>

and
DONATE!

我們同時鼓勵各位持續以 Buy-a-Brick 的表格捐獻。詳情請聯絡堂區辦事處 (電話: 613-747-2080)

電郵: parishoffice@ottawachinesecatholic.org

We also urge you continue to use our Buy-a-Brick form to support donations to the Sheng Shen Pastoral Centre. For details, please contact us by phone: (613-747-2080) or via the above email address.

Online donation
available on the web site of
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

網上捐款，
簡單直接，
方便大家。

*Admission fee can be paid by Cash or e-transfer to brian.to21@hotmail.com And indicate in the notes for e-transfer "Sheng Shen Christmas"

聖誕聯歡會 2023

Christmas Celebration 2023

節目 Program

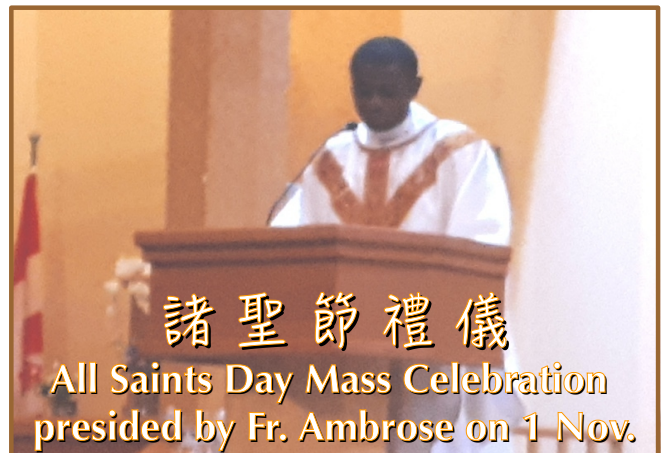
- 自助餐 Buffet
- 聖誕歌詠 Christmas Carols Karaoke
- 賓果 Bingo
- 小遊戲 Party Games
- 抽獎 Lucky Draw

日期: 二零二三年十二月十七日 (星期日)
 時間: 下午十二時三十分 (感恩祭後舉行)
 地點: 本堂區中心 (1187 Michael St, Gloucester, ON K1J 7T1)
 票價: *早鳥優惠 (由十二月一日至十日) - 成人十八元
 正價 (由十二月十一日起) - 成人二十元
 小童 (六至十歲) 六元

聖神天主堂
 Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
 Community founded in 1955

Date: December 17, 2023 (Sunday)
 Time: 12:30pm after Mass
 Place: Sheng Shen Hallroom @Basement
 (1187 Michael St, Gloucester, ON K1J 7T1)
 Ticket: *Early Bird Discount (from Dec 1-10) \$18 per adult
 Original Price (start from Dec 11) \$20 per adult
 \$6 per 6-10 years old

CONTACT 報名查詢 | CECI CHOW, ALAIN CHAN, BRIAN TO, MARIANN JAJO



諸聖節禮儀
All Saints Day Mass Celebration
 presided by Fr. Ambrose on 1 Nov.

On November 1st, we gathered for a special All Saints Day Mass led by Fr. Ambrose. The sanctuary was adorned with reverence as we commemorated the lives of saints. With hymns and prayers, we honoured their virtues.

在十一月一日，我們參加了由 Ambrose 神父主持的特別諸聖節彌撒。當我們紀念聖徒的生平時，聖所裝飾著肅穆的氛圍。我們透過詠唱聖歌和祈禱來尊崇他們的美德。



All Souls Day Mass Celebration presided by Fr. Ambrose
on 2 Nov 萬靈節彌撒

Fr. Ambrose led a solemn All Souls Day Mass on November 2nd, honouring departed souls. Through prayers and reflection, we commemorated their lives with reverence and heartfelt remembrance.

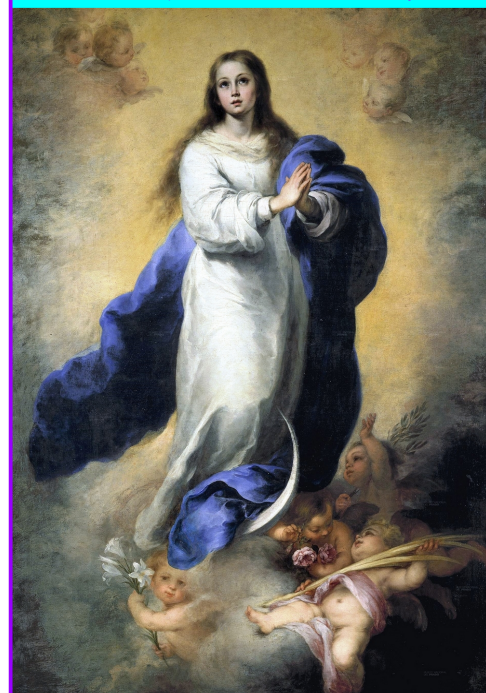
Ambrose 神父於11月2日主持了莊嚴的萬靈節彌撒，向已故的靈魂致敬。透過祈禱與反思，我們以敬意和真摯的追憶紀念已逝的先祖。



2023.11.05 Sunday Mass presided by
Archbishop Prendergast, con-celebrated by
Fr. Liang, Fr. Ambrose and Fr. Emmanuel



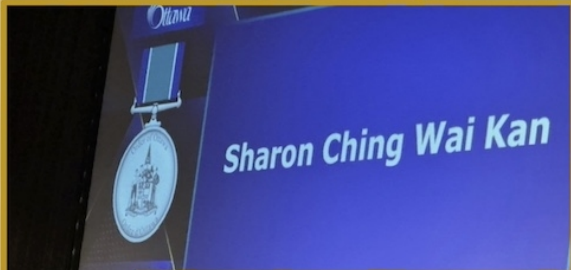
Immaculate Conception
of Blessed Virgin Mary 8/12
聖母無玷始胎節日



團體消息 Announcement

1. 堂區清潔日定於十二月九日(星期六)下午一時至三時進行，誠邀各義工出席，協助清潔工作。
2. 2024年堂區月曆已出版，歡迎索取自由奉獻。
3. 堂區今年繼續參與渥太華食物銀行聖誕食物捐贈活動(Ottawa Food Bank Holiday Food Drive) 食物收集將會由十二月一日至十二月三十一日進行。
Collection of dry food in support of Ottawa Food Bank Holiday Food Drive will last from Dec. 1- Dec. 31, 2023.
4. 聖誕聯歡會定於十二月十七日主日感恩祭後在禮堂舉行。

Congratulation to Sharon Kan for the award of Order of Ottawa on 16 Nov. 2023



Sharon Kan, Executive Director of Ottawa Chinese Community Service Centre (OCCSC) and working partner with our parish, received the Order of Ottawa on November 16, 2023, for her impactful work within Ottawa community. Her dedication, commitment, contribution and service have made a significant and positive difference in people's lives. Congratulations to Sharon for this well-deserved recognition!

Sharon Kan, 渥太華華人社區服務中心總幹事及堂區的合作伙在 2023年11月16日榮獲得渥太華勳章。她對渥太華社區的貢獻良多，做事認真盡責，她的服務精神感染着社區。現謹恭賀Sharon 榮獲這項當之無愧的殊榮！

日健高齡康樂中心舉辦之 免費粵語電話節目 Yet Keen Senior Day Center -- Cantonese phone program



情牽你我 溫暖在線

免費粵語電話節目

(由日健高齡康樂中心和良友中心合辦)

題目: 廣東情懷	題目: 十萬個為什麼
日期: 逢星期四	日期: 逢星期五
時間: 11:15AM-11:45AM	時間: 2:00PM-2:30PM
參考內容: 解暑食譜、成語故事	參考內容: 為什麼夏天愈來愈熱?

歡迎有興趣參加的老友記提前於辦公時間
(星期二至星期五, 上午9:30 - 下午3:30)
致電日健高齡康樂中心(613)232-6695
登記及了解參加節目之方法。

以上電話節目由安大略省老人與無障礙部、
東安大略省聯合之路和
渥太華市政府資助和支持。



《曠野呼聲》

乙年主日及慶節彌撒讀經釋義
李子忠著

【李子忠新書 - 曠野呼聲】

李子忠先生繼《言猶在耳》，再出版新書
《曠野呼聲》：全書600多頁，內容除了是乙
年主日及慶節彌撒讀經釋義外，還加入閱讀聖
經的方法和各篇讀經相關資料。本書將幫助教
友清晰明辨每次感恩祭的主題。

這書用特大字體，方便閱讀。

《曠野呼聲》- 加元 \$82.00

《生命恩泉》資源及媒體中心現正接受預訂。
取書及付款方法，將另行通告。估計在明年二
月到貨。

← 按此登入訂購連結 →

截止日期為 2023年12月6日。

查詢請電郵或致電:

多倫多聯絡人: Kenneth Li
電郵: bookstore@FLL.cc
電話: 647 729 7172

溫哥華聯絡人: Connie Tong
電郵: connietong@FLL.cc

主佑,
《生命恩泉》資源及媒體中心

Korean Food & Karaoke Program on 25 November :

11月25日韓國美食卡拉OK活動

Joint program by Sheng Shen Parish and Holy Avengers Group



聖神天主堂與聖徒聯盟於11月25日舉辦了一場韓國美食及卡拉OK活動。參與者一面品嚐美味的韓國料理，同時隨著音樂合唱，利用美食文化，同分享主愛的訊息。

此次活動在扣除食品成本後籌得了\$138.09加元。當日Mariann、Brian、Keith、Yan和Ginny攜手負責烹飪和活動準備工作，感謝他們的辛勞與付出。此外，這次活動能順利完成，亦有賴眾多參與教友的支持，相信各人都能體驗當晚愉快的氣氛。

Sheng Shen Parish and the Holy Avengers Group orchestrated a lively Korean Food and karaoke Program on November 25th. Attendees revelled in the joyous ambiance, relishing delectable Korean cuisine and singing along to tunes, creating a harmonious fusion of culture and sharing the message of God's love.

This successful event, held on November 25, 2023, raised \$138.09 after covering food costs. Mariann, Brian, Keith, Yan, and Ginny spearheaded the cooking and preparation, contributing significantly to the evening's triumph. Their dedicated efforts, alongside support from others, ensured a delightful and enjoyable experience for all.



2023.11.26 Feast of Christ the King



2023.11.26 Commissioning of Lectors & officers of the Finance Council



X'MAS CARD TO PARISHIONERS



I'm participating
in the Ottawa Food Bank's
Holiday Food Drive
Help me raise food and funds!

EVENT DETAILS

為響應渥太華食物銀行每年的「節日食物捐助」運動，堂區由12月1日直到12月31日會收集乾貨食品或現金捐助，請大家支持。

In response to **Ottawa Food Bank's Annual Holiday Food Drive**, we are collecting dry food or cash donation from December 1 until December 31. Please render your support.

MOST NEEDED ITEMS INCLUDE:

- Rice
- Pasta
- Pasta Sauce
- Canned Meat and Fish
- Stew
- Chili
- Peanut Butter
- Diapers
- Canned Fruit and Vegetables

2001, rue Batteries Street, Ottawa, Ontario K1B 4K3 | Tel/Fax: 613-745-7091 | Fax/Télé: 613-745-7277 | www.ottawafoodbank.ca
Charitable Registration #: 10808 2363 RR0001 | Numéro d'organisme de bienfaisance enregistré: 10808 2363 RR0001

財務委員會 Finance Council 2023

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)

會員 Members:

黎寶珍 Katie Ng (主席 Chair)	曾偉光 Isaac Tsang
張彥潔 Agnes Zhang (副主席 Vice-Chair)	秦恬宜 Candy Chun
農李美玲 May Nung (秘書 Secretary)	
夏景榮 Jimmy Ha (委員 Member)	
孫暉梅 Maria Sun	

出席 In attendance:

鄧鉅振 Thomas Tang (建設 Project Manager)
羅靜如 Angelina Lo (行政 Administration)
陳麗珠 Linda Chan
杜光智 Brian To (Finance Team)



行政小組

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)	呂永恒 Keith Lui
陳淑芬 Cecilia Chow	胡偉雄 Alex Wu
司徒惠良 Fred Szeto	Patient Bahizire
杜光智 Brian To	范浩泉執事 Deacon Peter Fan
鄭宏釗 Hongzhao Zheng	(牧民統籌 Pastoral Coordinator)
黎銘賢 Boris Lai	

信仰培育 Christian Education

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸協調 Priest Moderator)

范浩泉執事 Deacon Peter Fan (執事牧靈協調 Deacon Pastoral Coordinator)

羅德偉神父 Fr. Lodewicus Barnard

羅靜如 Angelina Lo

杜光智 Brian To

鄭宏釗 Hongzhao Zheng

農正心 Lydia Nung

黃懿婷 Christina Wong

關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo

劉湘貴 Gloria Kung

羅翠貞 Helena Wong

區兆樑 Raymond Au

溫麗妮 Lai Nai Wan

王芬芬 Louisa Wong

張愛蓮 Therese Yuen

劉秀英 Christina Fan

黃金霞 Teresa Szeto

牧靈議會 Pastoral Council 2023

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)

范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)

李利 Li Li (共同主席 Co-Chair)

陳利爵 Richard Chan (共同主席 Co-Chair)

歐慧賢 Linda Au (團體生活 Community Life)

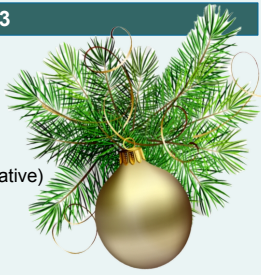
黎寶珍 Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)

王治耀 Louis Wang (青年代表 Youth Representatives)

農正心 Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)

陳勒秋 Alain Chan (維修 Maintenance)

羅靜如 Angelina Lo (Administration 行政)

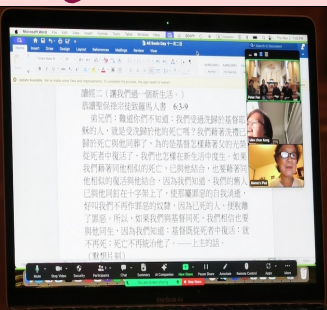
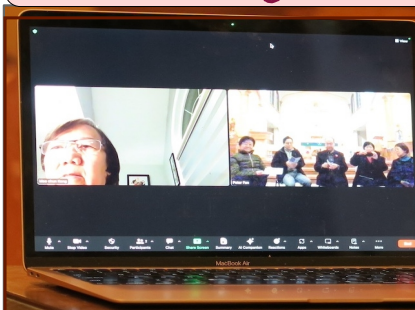


禮儀 Liturgy

黃金霞 Teresa Szeto (Sacristy)	曾慧潔 Gladys Wong	黃懿婷 Christine Wong
李利 Li Li (Lectors)	黃健平 Dicky Wong	黃振方 James Wong
農李美玲 May Nung (Children Liturgy)	農大鈞 John Nung (Choir A)	陳志雲 Bony Chan
王治耀 Louis Wang (Altar Server, Youth Liturgy)	陳瑞平 Sunny Chan (Choir B)	楊建華 Jian Hua Yang
龍桂裳 Shobie Lung (Youth Liturgy)	司徒惠良 Fred Szeto	陳麗珠 Linda Chan
農正心 Lydia Nung (Youth Liturgy)	黃暉 Wei Huang	陳小喬 Rosa AuYeung
Patient Bahizire (Youth Liturgy)	孫暉梅 Maria Sun	劉湘貴 Gloria Kung
羅翠貞 Helena Wong	Louisa Wong	葉敏華 Anita Cheung
溫麗妮 Lai Nai Wan	叢英 Catherine Au	龍映如 Baylie Lung
江美珍 Connie Kam	歐慧賢 Linda Au	黎銘賢 Boris Lai
曾兆祺 Leonard Tsang	段曹正心 Carol Duan	黃玉華 Wendy Wong
古瑪珊 Serena Tsang	段安林 Dennis Duan	鄭宏釗 Hongzhao Zheng
	陳潔華 Jennifer Yeung	

團體生活 Community Life

歐慧賢 Linda Au (Coordinator)	張貴鳳 Jessica Cheung	李溫麗妮 Lai Nai Wan
陳淑芬 Cecilia Chow	謝夢儀 Julianna Tse	段曹正心 Carol Duan
陳勒秋 Alain Chan	葉敏華 Anita Cheung	農大鈞 John Nung
陳小喬 Rosa AuYeung	黃振方 James Wong	農李美玲 May Nung
羅小雲 Xiaoyun Zhang	Helena Wong	周健明 Gary Chow
李利 Li Li	Jennifer Yeung	王芬芬 Louisa Wong
孫暉梅 Maria Sun	Richard Chan	陳瑞平 Sunny Chan
黃暉 Teresa Wang	Linda Chan	劉秀英 Christina Fan



Pray the Rosary

<https://us02web.zoom.us/j/84314789760?pwd=L0dGTGUvNE4xQVNsUjl4SG1ycEp5UT09>



全新南向安福园

第二期

现已接受
查询预定

Outstanding Volunteer Award



理想福地 更多选择

全新南向安福园第二期将在2021年落成，富有中国元素的秀丽景观设计，让先人能在亲切的环境中安息。更有传统中式设计的拱门耸立于入口处，欢迎来探访的亲友。理想福地，万勿错过！

Arbor Memorial重视每位宝贵的顾客，态度专业和蔼，历史悠久，为华人服务多年，现更成为加拿大最具规模备受信赖的殡仪及墓园公司之一。

- 永久福地、家族花园、骨灰福地
- 可分期付款
- 规划百年仪式服务
- 按自己心意预先计划
- 免费家庭遗产规划工具



LINK ON
UPDATING
PARISH
RECORD

www.ottawachinesecatholic.org

在線更新堂區個人/家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的個人/家庭資料，請參閱堂區通訊或到堂區網站

www.ottawachinesecatholic.org
作連線更新

<https://goo.gl/pKEV0g>

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link <https://goo.gl/pKEV0g> in parish's monthly bulletin or parish's website at →



Capital Funeral Home & Cemetery

by Arbor Memorial

美都殡仪馆和墓园(安福园)

3700 Prince of Wales Dr., Nepean, ON, K2C 3H2
网址: ArborChinese.ca



黄翠霞 Rexan Wong
24小时免费中文咨询服务
613-808-9829
RWong@arbormemorial.com



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5
(613) 563-2432
www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



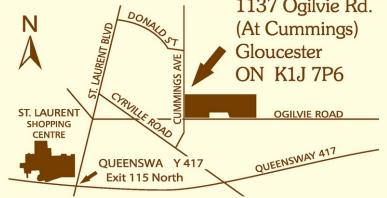
Specializing in Chinese Cuisine
滕王閣
MANDARIN OGILVIE
FULLY LICENSED DINING LOUNGE
AUTHENTIC CANTONESE
SZECHUAN, THAI & MANDARIN CUISINE
All Day Dim Sum

OPEN
Monday to Sunday
11am to 2:30pm
4pm to 8pm



613-749-8838
www.MandarinOgilvie.com

Feast Day: Feb. 3



1137 Ogilvie Rd.
(At Cummings)
Gloucester
ON K1J 7P6

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房
PharmaChoice

Advice
for Life

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士 t. 613-234-7011
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com

Form: F2.M3. modified on 2023/06/27



聖神天主堂
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
Community founded in 1955

Request for Mass Offering 奉獻彌撒申請表

Date/日期 _____
Mass at/彌撒時間 9:30 a.m. or 11:30a.m.
Request by/申請人 _____
Intention for/意願為 _____

Mass Offering Charge 奉獻彌撒費: \$15

Note: Please put \$15 in an envelope, indicating date of mass offering /name of request person.
註: 付款\$15請放入信封, 說明奉獻彌撒日期/申請人姓名

Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages

